

Conversation de base en chinois

Leçon 19

Nǐ zài nǎr gōngzuò?

Où travailles-tu?

CONVERSATION

- | | | | |
|---|-------------------------------|---|------------------------------|
| A | Nǐ zài nǎr gōngzuò? | A | Où travailles-tu? |
| B | Wǒ zài yí ge yínháng gōngzuò. | B | Je travaille à la banque. |
| A | Nà ge yínháng zài nǎr? | A | Où se trouve la banque? |
| B | Zài Běijīng de jìnjiāo. | B | Dans les banlieues de Pékin. |

NOTE/S

- zài "dans", "sur" ou "à" est employé pour indiquer un lieu.

zài Běijīng	à Pékin
zài jiā	à la maison
- zài nǎr "où" est employé pour demander un lieu ou le lieu d'une action.

Nǐ zài nǎr gōngzuò?	Où travailles-tu?
Wǒ zài yínháng gōngzuò.	Je travaille dans une banque.
- nǎli est une alternative à nǎr.

Nǐ zài nǎli mǎi dōngxì?	Où iras-tu faire des courses?
-------------------------	-------------------------------
- L'expression présentée par zài est réellement un adverbe de lieu. L'adverbe de lieu se trouve normalement avant le verbe.

Wǒmen zài dàxué xuéxí Zhōngwén.	Nous étudions le chinois à l'université.
---------------------------------	--

Cependant, si le verbe a seulement une syllabe comme zhù "résider, habiter", l'adverbe de lieu peut se trouver avant

Wǒ zài Bùlǔsà'ěr zhù.	J'habite à Bruxelles
Wǒ zhù zài Bùlǔsà'ěr.	J'habite à Bruxelles.
- Les traductions des mots "ici" et "là", "là-bas", lorsqu'ils sont employés comme mots de localisation d'une action, sont zài zhèr et zài nàr.

Wǒmen zài zhèr yǒu wǎnhuì.	Nous aurons une soirée ici.
Tāmen zài nàr kàn diànyǐng.	Ils regardent des films là-bas.
- zài peut fonctionner comme un verbe. Il n'a pas besoin de verbe de liaison. Notez l'absence du verbe "est"/"sont" dans les exemples suivants.

Tā zài.	Il est là.
Tā zài zhèr.	Il est ici.
Tā bú zài nàr.	Il n'est pas là.
Tā zài nǎr?	Où est-il? (Il est où ?)

VOCABULAIRE

dàshǐguǎn	ambassade	lǐmiàn	à l'intérieur
děng	attendre	mǎi dōngxì	faire des courses
Dōngjīng	Tokyo	wǎngba	café Internet
fànguǎn	restaurant	zài nǎr	où
fēijīchǎng	aéroport	zǎofàn	déjeuner
gōngchǎng	fabrique	zhù	résider, habiter
jìnjiāo	banlieue		

EXERCICE/S

19.1 Traduisez en chinois. Utilisez la section de vocabulaire si nécessaire.

- Où est votre ami?
- Où est le bureau de poste?
- Où sont-ils?
- Où étudies-tu le français?
- Où déjeunes-tu?
- Où m'attends-tu?
- Ils travaillent dans une usine.
- L'aéroport est dans les banlieues.
- L'ambassade n'est pas ici.
- Notre bureau n'est pas à Bruxelles.
- Il n'y a aucune femme ici.
- Y a-t-il une université dans cette ville(-ci)?
- As-tu un ordinateur à la maison?
- Y a-t-il un café Internet ici?
- Y a-t-il un restaurant dans cet hôtel(-ci)?
- Y a-t-il un magasin de livres là-bas?
- Y a-t-il une banque ici?
- L'hôpital est-il à proximité?
- Habites-tu à Tokyo?
- Ont-ils une soirée ici?
- Es-tu dehors?
- Y a-t-il des gens à l'intérieur?
- Ils ne sont pas là. Ils sont ici.

CORRIGÉS DES EXERCICES

19.1

- Nǐ de péngyou zài nǎr?
- Yóujú zài nǎr?
- Tāmen zài nǎr?
- Nǐ zài nǎr xuéxí Fǎwén?
- Nǐ zài nǎr chī zǎofàn?
- Nǐ zài nǎr děng wǒ?
- Tāmen zài gōngchǎng gōngzuò.
- Fēijīchǎng zài jìnjiāo.
- Dàshǐguǎn bú zài zhèr.
- Wǒmen de bàngōngshì bú zài Bùlǔsà'ěr .
- Zài zhèr méi yǒu nǚrén.
- Zài zhè ge chéngshì yǒu dàxué ma?
- Nǐ jiā yǒu méi yǒu diànnǎo?
- Zài zhèr yǒu méi yǒu wǎngba?
- Zài zhè ge fàndiàn yǒu fànguǎn ma?
- Zài nàr yǒu shūdiàn ma?
- Zài zhèr yǒu yínháng ma?
- Yīyuàn zài fùjìn ma?
- Nǐ zài Dōngjīng zhù ma?
- Tāmen zài zhèr yǒu wǎnhuì ma?
- Nǐ zài wàimian ma?
- Zài lǐmian yǒu rén ma?
- Tāmen bú zài nàr. Tāmen zài zhèr.